

October 10, 2004

# World Mental Health Day



**Le Rapport  
entre la santé physique  
et la santé mentale:  
Troubles concomitants**



*World Federation for Mental Health*

# Table des Matieres

Lettre de la présidente honoraires: Mme Rosalynn Carter

Lettre de la présidente de la World Federation for Mental Health: L. Patt Franciosi, Ph. D. et Prof John Copeland

Un Monde de remerciements

## **Section I: Le Rapport entre la sante physique et la sante mentale**

- Introduction
- Le Diabete et les troubles mentaux
- Le Cancer et les troubles mentaux
- Les Maladies cardiovasculaires et les troubles mentaux
- Le VIH-sida et les troubles mentaux
- La Relation entre le corps et l'esprit
- L'incidence des problemes de sante physique chez les personnes atteintes de graves troubles mentaux

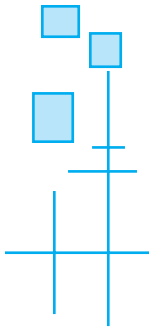
## **Section II: Agir/Ce que vous pouvez faire**

- Du concept au programme: integration des modeles, des systemes et des personnes
- Faire la publicité de vos manifestations
- Exemple de proclamation de la Journée mondiale de la santé mentale 2004
- Candidature de l'adhésion
- Formulaire de compte-rendu

## **Section III : Renseignements de référence**

- World Federation for Mental Health : profil
- Conseil de direction de la WFMH
- Comité international de conseillers de la Journée mondiale de la santé mentale 2004
- Ressources et les sites sur le Web

**October 10, 2004**

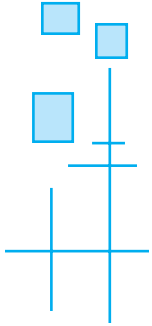


### **Section III: Renseignements de reference**

- The World Federation for Mental Health: profil
- Conseil de direction de la WFMH
- Comite international de conseillers
- Parrains de la Journee mondiale de la sante mentale 2004
- Ressource et les sites sur le Web



## **Quelques Idées Pour Celebrer**



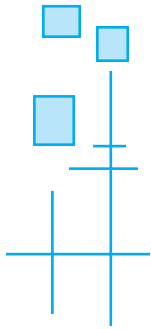
- Rassemblez votre comité de planification aussi rapidement que possible pour vous donner le maximum de temps pour planifier votre manifestation.
- Passez en revue la teneur de ce dossier, puis commencez à dresser le programme de votre Journée mondiale de la santé mentale.
- La page de la proclamation porte un libellé recommandé pour inciter votre communauté à s'engager en faveur de la promotion de la santé mentale. Avant de la remettre au président, au Premier ministre, au gouverneur ou au maire pour signature, il conviendrait de la faire lire soigneusement aux administrateurs locaux afin de déterminer dans quelle mesure elle correspond aux besoins de vos concitoyens. N'hésitez pas à la modifier pour la faire convenir aux besoins de votre situation.
- Il serait sans doute bon de faire imprimer votre proclamation sur un vélin pour signature officielle. Un juriste local pourra vous aider à produire un document officiel et bien présenté.
- Étudiez comment vous pourriez faire participer l'un des dirigeantes de votre pays, ou d'autres personnalités éminentes, à votre manifestation pour attirer une attention maximale du grand public sur votre manifestation.
- Les sociétés qui ont financé en partie la Journée mondiale de la santé mentale se trouvent au verso de la couverture. Identifiez et communiquez avec les représentants locaux de ces sociétés. Informez-les de la progression de votre planification. Demandez-leur s'ils souhaitent y prendre part, par exemple dans l'organisation d'une réception ou autre.
- Étudiez soigneusement les activités assorties de dates limite, comportant la compilation de renseignements ou de documents pour des comptes-rendus. Coordonnez vos dates limite pour assurer la diffusion et la publication de vos annonces publicitaires en temps et en heure pour la Journée mondiale de la santé mentale.
- Commencez à organiser vos manifestations suffisamment tôt pour réserver leur site et les personnes dont vous souhaitez la participation.
- Pour faire la publicité de la JMSM, placez un lien sur votre site Internet avec [www.wfmh.com](http://www.wfmh.com) pour que le grand public puisse s'informer sur la WMHD et ses activités. Trouvez d'autres moyens pour "faire passer le message".
- Après le 10 octobre, remplissez et renvoyez le formulaire de compte-rendu accompagné de coupures de journaux et autres documents produits en relation avec votre Journée mondiale de la santé mentale.
- Après le 10 octobre, convoquez votre comité de planification pour passer en revue ce qui a réussi, ce qui aurait pu être amélioré et ce qui serait avantageux l'an prochain.



**2004 world mental health day**

**October 10, 2004**

## **World Federation for Mental Health**



The WFMH was founded in 1948 to advance, among all peoples and nations, the prevention of mental and emotional disorders, the proper treatment and care of those with such disorders, and the promotion of mental health.

The Federation, with members and contacts in 112 countries on six continents, has responded to the international mental health crisis through its role as the only worldwide grassroots advocacy and public education organization in the mental health field. The Federation's organizational and individual membership includes mental health workers of all disciplines, consumers/users of mental health services, family members and concerned citizens. The organization's broad and diverse membership makes possible collaboration among governments and non-governmental organizations.

Throughout its history, the Federation has been active in advancing the concerns of the mentally ill before international forums, both private and governmental, and in supporting the efforts of its member organizations at the national and regional level.

The Federation is accredited as a consultant to the United Nations and its specialized agencies, working closely with the World Health Organization, UNESCO, the UN High Commissioner for Refugees, the UN Commission on Human Rights, the International Labour Organization and others.

### **MISSION**

The mission of the World Federation for Mental Health is to promote, among all people and nations, the highest possible level of mental health in its broadest biological, medical, educational, and social aspects.

### **VISION**

The World Federation envisions a world in which mental health is a priority for all people. Public policies and programs reflect the crucial importance of mental health in the lives of individuals, families and communities, and in the political and economic stability of the world. The interdependence of mental and physical health within the social environment is fully recognized. Serious and effective programs are focused on research, training and services for promotion of mental health and optimal functioning, prevention of disorders, and care and treatment of those with mental health problems throughout the life cycle. Those who experience mental, neurological and psychological disorders are understood and accepted, and treated equitably in all aspects of community life.

### **GOALS**

- To heighten public awareness about the importance of mental health, and to gain understanding and improve attitudes about mental disorders.
- To promote mental health and optimal functioning.
- To prevent mental, neurological, and psychosocial disorders.
- To improve the care and treatment of those with mental, neurological and psychosocial disorders.

# Conseil de direction de la WFMH

## PRESIDENT

L. Patt Franciosi, PhD - USA

## PRESIDENT-ELECT

Shona Sturgeon - SOUTH AFRICA

## IMMEDIATE PAST PRESIDENT

Pirkko Lahti - FINLAND

## BOARD MEMBERS AT LARGE

Paulo Alterwain, MD - URUGUAY

Dr. Maan A. Barry - YEMEN

Chueh Chang - TAIWAN

Tony Fowke, AM - AUSTRALIA

Brian Howard - IRELAND

Beverly Long - USA

Janet Paleo - USA

Richard Studer - USA

Deborah Wan - HONG KONG

## TREASURER

Edward Pennington - CANADA

## HONORARY SECRETARY

Janet Meagher, AM - AUSTRALIA

## REGIONAL VICE PRESIDENTS

### **Africa**

Elizabeth Matare - ZIMBABWE

### **Eastern Mediterranean**

Ahmed Abou El Azayem, MD - EGYPT

### **Europe**

Leo de Graaf - THE NETHERLANDS

### **Mexico & Central America**

Virginia Gonzalez Torres - MEXICO

### **North America & Caribbean**

Cynthia Wainscott - USA

### **Oceania**

Peter McGeorge, MBChB - NEW ZEALAND

### **South America**

Miguel R. Jorge, MD - BRAZIL

### **Southeast Asia**

Regina de Jesus - PHILIPPINES

### **Western Pacific**

Kazuyoshi Yamamoto, MD - JAPAN

## WFMH REGIONAL OFFICES

### **African Regional Council**

Isaac Mwendapole - ZAMBIA

### **European Regional Council/MHE**

Pascale Van den Heede - BELGIUM

### **Eastern Mediterranean Regional Council**

Ahmed Abou El-Azayem, MD - EGYPT

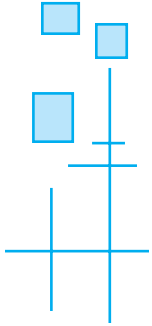
### **Mexico/Central America Regional Council**

Federico Puente, MD - MEXICO



**2004 world mental health day  
October 10, 2004**

## **Comite international de conseillers**



**John Copeland, MD**

Chair, World Mental Health Day Committee  
6 Stanley Road, Hoylake, Wirral  
Merseydide, CH47 1HW UNITED KINGDOM  
Email: jrmcop@btinternet.com

**Efrain Bleiberg, MD**

Professor and Vice Chair  
Menninger Department of Psychiatry  
Director, Division of Child & Adolescent  
Psychiatry  
Baylor College of Medicine USA  
Email: ebleiberg@menninger.edu

**Thomas Bornemann, EdD**

Director, Mental Health Program  
The Carter Center  
One Copenhill  
Atlanta, GA 30307 USA  
Email: ccmhp@emory.edu

**Robert Levin, MD, MPH**

Harvard Medical School  
Department of Psychiatry  
Boston, MA USA  
Email: rlevin@post.harvard.edu

**Janet Meagher, AM**

WFMH Honorary Secretary  
27 Bullecourt Avenue  
Engadine, NSW 2233  
AUSTRALIA  
Email: janet.m@pra.org.au

**Ellen Mercer, MA**

Immigration and Refugee Services of America  
1827 1/2 16th Street, N.W.  
Washington, D.C. 20009 USA  
Email: ermerc@aol.com

**Kenneth P. Moritsugu, M.D., M.P.H.**

The Deputy Surgeon General  
United States Public Health Service  
5600 Fishers Lane, Suite 18-67  
Rockville, Maryland 20857 USA  
Email: kmoritsugu@osophs.dhhs.gov

**R. Srinivasa Murthy, MD**

WHO Regional Office, Eastern Mediterranean  
WHO Post Box 7608  
Abdul Razak Al-Sanhouri Street,  
Naser City, Cairo-11371 EGYPT  
Email: murthys@emro.who.int

**Robert Pearce**

Taiwan Cancer Friends New Life Association  
2F, #163 Kang-ning Street, His-Zu City  
Taipei, TAIWAN ROC  
Email: r\_pearce@hotmail.com

**Ming Fa Lin**

Taiwan Cancer Friends New Life Association  
2F, #163 Kang-ning Street, His-Zu City  
Taipei, TAIWAN ROC  
Email: love.newlife@msa.hinet.net

**Emeritus Professor Beverley Raphael**

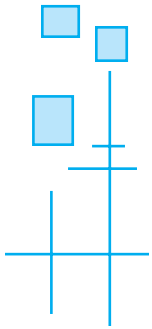
MD, FRANZCP, FRCPsych,  
Centre for Mental Health  
Locked Mail Bag 961  
North Sydney, NSW 2059  
AUSTRALIA  
braph@doh.health.nsw.gov.au

# **Parrains de la Journee mondiale de la sante mentale 2004**

*To obtain contact information on an individual endorser in your country or geographic region, contact the WFMH Secretariat by email [info@wfmh.com](mailto:info@wfmh.com)*

Albania	Malaysia
Antigua & Barbuda	Mauritius
Argentina	Mexico
Australia	Netherlands
Bangladesh	New Zealand
Belgium	Nigeria
Belize	Philippines
Brazil	Poland
Bulgaria	Portugal
Canada	Puerto Rico
Colombia	Romania
Czech Republic	Saudi Arabia
Commonwealth of Dominica	Serbia & Montenegro
Egypt	Seychelles
Finland	Singapore
Georgia	Slovenia
Germany	South Africa
Ghana	Spain
Gibraltar	Switzerland
Hong Kong	Taiwan
India	Tanzania
Indonesia	Turkey
Ireland	United Kingdom
Japan	United States
Kenya	Uruguay
Kuwait	Yemen
Latvia	Zambia
Malawi	Zimbabwe

***Ressources et les sites sur le Web***



Les ressources et les sites sur le Web figurent ici à titre de référence pour consultation et renseignements complémentaires sur les sujets abordés dans le présent document. Il convient de noter que toutes les ressources ne figurent pas ici car les informations sont extrêmement nombreuses.

**AmfAR**

AIDS Research  
120 Wall Street, 13th Floor  
New York, NY 10005-3908  
USA  
[www.amfar.org](http://www.amfar.org)

**American Diabetes Association**

National Center  
1701 North Beauregard Street  
Alexandria, VA 22311  
USA  
[www.diabetes.org](http://www.diabetes.org)

**American Heart Association**

National Center  
7272 Greenville Avenue  
Dallas, TX 75231  
USA  
[www.americanheart.org](http://www.americanheart.org)

**American Psychiatric Association**

1000 Wilson Boulevard, Suite 1825  
Arlington VA 22209-3901  
USA  
[www.psych.org](http://www.psych.org)

**At health.com**

14241 NE Woodinville-Duvall Road, #104  
Woodinville, WA 98072-8564 USA  
[www.athealth.com](http://www.athealth.com)

**Australian Government Department of Health & Ageing**

GPO Box 9848  
Canberra ACT 2601  
AUSTRALIA  
[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)

**The Australian Psychological Society**

PO Box 38  
Flinders Lane Post Office  
MELBOURNE VIC 8009  
AUSTRALIA  
[www.psychsociety.com.au](http://www.psychsociety.com.au)

**The Body**

Body Health Resources Corporation  
[www.thebody.com](http://www.thebody.com)

**The Carter Center**

Mental Health Program  
One Copenhill  
Atlanta GA 30307 USA  
404-420-5165  
[www.cartercenter.org](http://www.cartercenter.org)

**Center for Mental Health Services**

Substance Abuse & Mental Health  
Services Administration  
USDHHS  
5600 Fishers Lane  
Rockville MD 20857 USA  
[www.samhsa.gov/cmhs](http://www.samhsa.gov/cmhs)

**Center for Mind-Body Medicine**

5225 Connecticut Avenue, NW  
Suite 414  
Washington, DC 20015 USA  
[www.cmbm.org](http://www.cmbm.org)

**The Depression Treatment website**

[www.depression-treatment.com](http://www.depression-treatment.com)

**Immigration & Refugee Services of America**

National Alliance for Multicultural M.H.  
1717 Massachusetts Avenue, NW, Suite 200  
Washington DC 20036  
[www.refugeeusa.org](http://www.refugeeusa.org)

**International Union for Health Promotion and Education**

2 rue Auguste Comte  
92170 Canves FRANCE  
+330 1 46 45 00 59  
[www.iuhpe.org](http://www.iuhpe.org)

**International Union against Cancer**

[www.uicc.org](http://www.uicc.org)

**The Irish Heart Foundation**

4 Clyde Road, Ballsbridge, D4  
IRELAND  
[www.irishheart.ie](http://www.irishheart.ie)

**The Mental Health Foundation**

UK Office  
7th Floor, 83 Victoria Street,  
London SW1H 0HW  
UNITED KINGDOM  
[www.mentalhealth.org.uk](http://www.mentalhealth.org.uk)

**Mentality**

134-138 Borough High Street  
London SE1 1LB  
UNITED KINGDOM  
[www.mentality.org.uk](http://www.mentality.org.uk)

**National Center for Complimentary and Alternative Medicine**

P.O. Box 7923  
Gaithersburg, MD 20898 USA  
[www.nccam.nih.gov](http://www.nccam.nih.gov)

**National Institute of Mental Health**

6001 Executive Boulevard  
Bethesda MD 20892 USA  
[www.nimh.nih.gov](http://www.nimh.nih.gov)

**National Mental Health Association**

2001 North Boulevard Street, 12th Floor  
Alexandria VA 22311 USA  
[www.nmha.org](http://www.nmha.org)

**Pan American Health Organization**

525 23rd St., N.W.  
Washington, D.C. 20037  
USA  
[www.paho.org](http://www.paho.org)

**Rethink, National Schizophrenia Fellowship**

30 Tabernacle Street  
London EC2A 4DD  
UNITED KINGDOM  
[www.rethink.org](http://www.rethink.org)

**Royal College of Psychiatrists**

National Headquarters  
17 Belgrave Square  
London SW1X 8PG  
United Kingdom  
[www.rcpsych.ac.uk](http://www.rcpsych.ac.uk)

**Taiwan Cancer Friends New Life Association**

2F, #163 Kang-ning Street, Hsi-Zu City,  
Taipei County, TAIWAN R.O.C.  
[www.love-newlife.org.tw](http://www.love-newlife.org.tw)

**UNAIDS**

20, avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
SWITZERLAND  
[www.unaids.org](http://www.unaids.org)

**UN High Commissioner for Human Rights**

Committee on the Rights of the Child  
D 214, Palais des Nations  
1211 Geneve 10 SWITZERLAND  
[www.unchr.ch](http://www.unchr.ch)

**World Health Organization**

Division of Mental Health and Substance  
Dependence  
Geneva CH-1211 SWITZERLAND  
[www.who.int](http://www.who.int)

**World Psychiatric Association**

Secretariat  
Dept. of Psychiatry & Behavioral Sciences  
Metropolitan Hospital Center  
New York Medical College  
1901 First Avenue, Suite 4M-3  
New York, NY 10029 USA  
[www.wpanet.org](http://www.wpanet.org)

**Ces documents ont été réalisés grâce aux contribution charitable  
par les organisations suivantes:**



**Bristol-Myers Squibb Company**



Answers That Matter.



**Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.**



*La World Federation for Mental Health remercie les sponsors du projet de la JMSM 2002. Leur assistance a été capitale pour la production et la distribution de cette publication. Si ce document vous a été utile, nous vous encourageons vivement d'envoyer vos brefs remerciements aux promoteurs principaux, aux adresses suivantes:*

**BRISTOL MYERS SQUIBB**

Sam Sukoneck  
PO BOX 4000  
Princeton, NJ 08543-4000 USA

**ASTRAZENECA**

Nancy Olson  
1800 Concord Pike  
PO BOX 15437-OW3  
Wilmington, DE 19850-5437 USA

**ELI LILLY and COMPANY**

Desiree Filippone  
555 Twelfth Street, NW, Suite 650  
Washington, DC 20004 USA

**OTSUKA AMERICA PHARMACEUTICAL**

Debra Kaufmann  
2440 Research Boulevard  
Rockville, MD 20850 USA

**ORGANON INTERNATIONAL**

Thomas Schrooyen  
56 Livingston Avenue  
Roseland NJ 07068 USA



For more information on World Mental Health Day  
or to obtain further copies of the campaign packets, contact:

World Federation for Mental Health  
PO Box 16810  
Alexandria, VA 22302-0810 USA  
Phone: +1 703 838 7543  
Fax: +1 703 519 7648  
Email: [wmhday@wfmh.com](mailto:wmhday@wfmh.com)  
Web: [www.wmhday.net](http://www.wmhday.net) or [www.wfmh.org](http://www.wfmh.org)